



DERECHOS RESERVADOS

جميع حقوق الطبع محفوظة

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, el almacenamiento en sistema informático y la transmisión en cualquier forma o medio: electrónico, mecánico, por fotocopia, por registros o por otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.

Segunda Edición: Diciembre 2003

Supervisado por:

ABDUL MALIK MUJAHID

Head Office:

P.O. Box: 22743, Riyadh 11416, K.S.A. Tel: 00966-01-4033962/4043432 Fax: 4021659
E-mail: darussalam@awalnet.net.sa Website: http://www.dar-us-salam.com

K.S.A. Darussalam Showrooms:

Riyadh

Olaya branch: Tel 00966-1-4614483 Fax: 4644945

Malaz branch: Tel 4735220 Fax: 4735221

Jeddah

Tel: 00966-2-6879254 Fax: 6336270

Al-Khobar

Tel: 00966-3-8692900 Fax: 00966-3-8691551

U.A.E

Darussalam, Sharjah U.A.E

Tel: 00971-6-5632623 Fax: 5632624

PAKISTAN

Darussalam, 36 B Lower Mall, Lahore

Tel: 0092-42-724 0024 Fax: 7354072

Rahman Market, Ghazni Street

Urdu Bazar Lahore

Tel: 0092-42-7120054 Fax: 7320703

U.S.A

Darussalam, Houston

P.O. Box: 79194 Tx 772779

Tel: 001-713-722 0419 Fax: 001-713-722 0431

E-mail: sales@dar-us-salam.com

Darussalam, New York

572 Atlantic Ave, Brooklyn

New York-11217, Tel: 001-718-625 5925

U.K

Darussalam International Publications Ltd.

226 High Street, Walthamstow,

London E17 7JH, Tel: 0044-208 520 2666

Mobile: 0044-794 730 6706 Fax: 0044-208 521 7645

Darussalam International Publications Limited

Regent Park Mosque, 146 Park Road,

London NW8 7RG Tel: 0044-207 724 3363

Darussalam

398-400 Coventry Road, Small Heath

Birmingham, B10 0UF

Tel: 0121 77204792 Fax: 0121 772 4345

E-mail: info@darussalamuk.com

Web: www.darussalamuk.com

FRANCE

Editions & Librairie Essalam

135, Bd de Mènilmontant- 75011 Paris

Tél: 0033-01- 43 38 19 56/ 44 83

Fax: 0033-01- 43 57 44 31

E-mail: essalam@essalam.com

AUSTRALIA

ICIS: Ground Floor 165-171, Haldon St.

Lakemba NSW 2195, Australia

Tel: 00612 9758 4040 Fax: 9758 4030

MALAYSIA

E&D Books SDN. BHD. -321 B 3rd Floor,

Suria Klcc

Kuala Lumpur City Center 50088

Tel: 00603-21663433 Fax: 459 72032

SINGAPORE

Muslim Converts Association of Singapore

32 Onan Road The Galaxy Singapore- 424484

Tel: 0065-440 6924, 348 8344 Fax: 440 6724

SRI LANKA

Darul Kitab 6, Nimal Road, Colombo-4

Tel: 0094-1-589 038 Fax: 0094-74 722433

KUWAIT

Islam Presentation Committee

Enlightenment Book Shop

P.O. Box: 1613, Safat 13017, Kuwait

Tel: 00965-244 7526, Fax: 240 0057

INDIA

Islamic Dimensions

56/58 Tandel Street (North)

Dongri, Mumbai 4000 009, India

Tel: 0091-22-3736875, Fax: 3730689

E-mail: sales@IRF.net

SOUTH AFRICA

Islamic Da'wah Movement (IDM)

48009 Qualbert 4078 Durban, South Africa

Tel: 0027-31-304-6883

Fax: 0027-31-305-1292

E-mail: idm@ion.co.za

100 Hadices Sobre Modales Islámicos

Compilado por:
Equipo de investigación de Darussalam

Traducido al español por:

Dr. Abduljabir Muhammad
Syracuse University College of Law/USA

Revisado por
Lic. Taide Aisha Larrache C.
Universidad Autónoma de Nuevo León, Mexico



DARUSSALAM

Editores y Distribuidores

Riyadh, Arabia Saudita

INDICE

1. La Predestinación Divina	15
2. El Derecho de Allâh sobre Sus Siervos	16
3. Los Derechos del Musulmán.....	16
4. Obediencia al Profeta Muhammad.....	17
5. Las prioridades de la Da'wah (invitación al Islam)	18
6. La Intención.....	18
7. El efecto de una fe fuerte y sincera	19
8. Los fundamentos del Din (Religión)	24
9. Los grados del Imân	26
10. Los Signos del Imân	26
11. La hermandad y la fe	27
12. Amar por causa de Allâh	27
13. Agradecimiento a Allâh.....	28
14. Dos bendiciones desaprovechadas.....	31
15. El creyente siempre es Agradecido.....	32
16. El verdadero agradecimiento.....	32
17. Los Pecados más Graves.....	33
18. Las señales de un hipócrita	35
19. A Satanas le agrada que bostecemos.....	35
20. Manteniendo alejado a Shaitan (Satanas).....	36
21. El <i>Wudu'</i> (Ablución) lava los pecados.....	37
22. Cómo dirigirse al <i>Salât</i>	38
23. Sentarse en la mezquita.....	39
24. La excelencia de las oraciones del <i>Fayr</i> y el ' <i>Asr</i>	39
25. Cuándo enseñarles el <i>Salât</i> a los niños.....	40
26. El valor del <i>Dhikr</i>	40
27. Recordando a Allâh en Todo Momento	41
28. Buscando perdón diariamente	41
29. La importancia del saludo	42
30. Ganando el amor de Allâh.....	42
31. La arrogancia, un obstáculo para llegar a Allâh.....	43
32. No empequeñecer el valor de una buena acción	44

Maktaba Dar-us-Salam, 2002

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Muhammad, Abdul Khair

100 Ahadith on Islamic Manners. - Riyadh, 2002

75 p.; 14x21 cm

ISBN: 9960-861-03-1

1- Islamic Manners 2- Islamic Hadith I - Title

212 dc 21/1794

Legal Deposit no. 1423/4717

ISBN: 9960-861-03-1

33. Evitar lo dudoso	44
34. Recompensa por ayudar a los animales	46
35. La recompensa es de la misma naturaleza que los hechos.....	47
36. La recompensa de la humildad	48
37. Ayudar a los demás.....	49
38. Honrar a los amigos de los padres	50
39. Bondad con los padres.....	51
40. Misericordia con los menores y respeto por los mayores	54
41. Bondad con los sirvientes	55
42. La Ética del saludo	56
43. Cómo recibir a un amigo	57
44. La hospitalidad con los invitados.....	58
45. La importancia de confiar en Allâh	59
46. El valor de los buenos modales	61
47. Estrechar las manos borra los pecados.....	62
48. La consecuencia de la Verdad y la Mentira	62
49. Bondad para los vecinos	63
50. Las buenas Palabras también son caridad	63
51. Buenas y Malas Compañías.....	64
52. Buenos Modales	64
53. Acostándose sobre el Estómago.....	65
54. Evitar esta Posición.....	65
55. Trato Justo en el Comercio y Préstamos	66
56. Solicitando Permiso.....	67
57. Sentarse en el Centro de la Reunión.....	68
58. La Ética de Comer	68
59. La Bendición en compartir comida	72
60. La Excelencia de las Súplicas antes del Amanecer	73
61. Súplica al salir de la casa	73
62. Súplica para finalizar una reunión	74
63. Súplica al estornudar	75
64. Visitando al Enfermo	76
65. Súplica para quitar dolor.....	77
66. Súplica antes de dormir.....	77

Nota del Editor

Todas las alabanzas pertenecen a Allâh, el Señor de los mundos, y que la paz y las bendiciones de Allâh sean con el Profeta Muhammad, su familia y compañeros.

El título '100 hadices sobre modales islámicos' es parte de nuestra colección de textos para musulmanes. La Ley Islámica está basada en dos fuentes fundamentales: El Corán y la Sunnah del Profeta de Dios.

La Sunnah está constituida por los hadices transmitidos del Profeta y nos instruye sobre el aspecto práctico de la Revelación de Dios. Nuestro objetivo es publicar libros basados en las fuentes más auténticas (el Corán y la Sunnah), de una forma simple y libre de expresiones y conceptos ambiguos, opiniones débiles y falsas metodologías.

Esta segunda fuente es muy importante ya que nos provee un modelo a seguir, es por ello que la presentamos en esta colección. Esta serie consta de seis títulos relacionados con diferentes temas. La presente colección de hadices esta relacionada con los aspectos importantes de nuestra vida cotidiana para que el lector pueda beneficiarse de ello y tener éxito en esta vida y en la Otra.

Le rogamos a Allâh que acepte y bendiga nuestro sincero esfuerzo. Amin.

Abdul Malik Mujahid
Gerente General

Por cierto que todas las alabanzas son para Allâh, Le alabamos, buscamos Su ayuda y perdón. En Allâh buscamos refugio del mal que existe en nosotros mismos y del mal que causen nuestras malas acciones. Asimismo a quien Allâh guíe, nadie habrá de desviarlo, y quien se desvíe nadie podrá guiarlo.

Atestiguo que nadie tiene el derecho a ser adorado salvo Allâh, Quien no tiene asociados, y atestiguo que Muhammad es Su siervo y Mensajero.

Esta colección de '100 Hadices Sobre Modales Islámicos' ha sido traducida al español como un esfuerzo para proveer a los musulmanes hispanohablantes con algunas pautas islámicas que nos ayudarán en nuestro aprendizaje y en educar a nuestras familias, así como para tratar de cumplir con la orden de Allâh el Todopoderoso cuando dice:

“¡Vosotros que creéis! Guardaos a vosotros mismos y a vuestra gente de un fuego cuyo combustible serán los hombres y las piedras. Sobre él habrá ángeles duros y violentos que no desobedecerán a Allâh en los que les ordene, sino que harán lo que se les ordene.” (66:6)

Le ruego a Allâh acepte este humilde esfuerzo y perdone mis errores al traducir este libro. Que Allâh bendiga a los lectores y los mantenga en el *Siratul Mustaqim*. Amin.

Dr. Abduljabir Muhammad
Ciudad de Panamá, Republica de Panamá

Dijo Allâh: “Realmente en el Mensajero tenéis un hermoso ejemplo para quien tenga esperanza en Allâh y en el Último Día y recuerde mucho a Allâh.”

(Corán 33:21)

La Importancia del Hadiz en el Islam

Las dos principales Fuentes del Islam son el Corán y las Tradiciones del Profeta Muhammad, conocidas como los Hadices y la *Sunnah*.

El Corán es la Palabra de Dios y le fue revelada al Mensajero de Allâh por partes entre el 611 y el 632 d.C. como un mensaje para toda la humanidad, y él lo transmitía inmediatamente a sus seguidores, tal y como es. El Mensaje Divino del Corán contiene un código de vida completo que Allâh ha escogido para la humanidad y nos enseña el camino para alcanzar el éxito en esta vida y en la Otra.

La otra fuente de guía es el Hadiz o la *Sunnah* del Profeta de Allâh, que está conformado por los fieles reportes de todo lo que él dijo, hizo, aprobó o desaprobó. El hadiz es también parte de la Revelación de Allâh:

“Ni habla movido por el deseo.No es sino una revelación inspirada.” (53:3-4)

Y dice también:

“Quien obedece al Mensajero está obedeciendo a Allâh...” (4:80)

Y dijo acerca de Su Mensajero: .

“Realmente en el Mensajero tenéis un hermoso ejemplo para quien tenga esperanza en Allâh y en el Ultimo Día y recuerde mucho a Allâh.” (33:21)

El Mensajero de Allâh dijo:

“Toda práctica innovadora en asuntos de religión es *Bid'ah* y toda *Bid'ah* significa desvío.”

Y dijo:

“Todo aquel que me obedezca entrará en el Paraíso”

Según estas tradiciones, todo musulmán debe tratar de conocer los

lo que sea que se te haya perdido no te iba a tocar y lo que sea que te haya tocado no te lo ibas a perder. Sabe que la victoria de Allâh se obtiene con paciencia. Que la solución a los problemas viene después de agonía y que la facilidad viene después de la dificultad.”

Comentario:

1. Nadie tiene poder para cambiar la decisión de Allâh.
2. Ninguno de los problemas que enfrentamos en esta vida dura por siempre. A todo problema lo seguirán la victoria, la felicidad y la facilidad.
3. No se debe pedir la ayuda de las criaturas de Allâh en los asuntos que solo Él tiene poder de conceder. Si la persona está siempre conciente de los derechos de Allâh sobre ella, Él a su vez se hará cargo de sus necesidades y lo protegerá.

El Derecho de Allâh sobre Sus Siervos

2. Mu'âdh bin Yabal ؓ narró que el Profeta ﷺ le dijo: “¡Oh Mu'âdh! ¿Sabes, cuál es el derecho que Allâh tiene sobre Sus siervos?” Contesté: “Allâh y su Mensajero saben mejor.” El Profeta ﷺ dijo: “Que lo adoren solamente a Él y que no le atribuyan copartícipes en la adoración”. “¿Y sabes cuáles son los derechos que estos tienen sobre Él?”, Contesté: “Allâh y su Mensajero saben mejor.” El Profeta ﷺ dijo: “No castigarlos (si cumplen con los derechos de Allâh).” [Al-Bujâri]

Los Derechos del Musulmán

3. Abu Hurairah ؓ reportó que el

الْكَرْبِ، وَأَنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا.

Mensajero de Allâh ﷺ dijo: “Todo musulmán tiene cinco derechos sobre otro musulmán (es decir, que tiene que cumplir cinco deberes para con su hermano musulmán): devolverle el saludo, visitar al enfermo, acompañar el funeral al cementerio, aceptar su invitación, responder cuando este estornuda [diciendo *Iarhamuk Allâh* (que Allâh te conceda su misericordia)], si es que el que estornudó alabó a Allâh (al estornudar).” [Al-Bujâri]

Comentario: El lazo de fraternidad existente entre los musulmanes se ve reforzado por lo establecido en el presente Hadiz acerca de los derechos de un musulmán sobre otro.

Obediencia al Profeta Muhammad

4. Ibn 'Umar ؓ narró: “Siempre que le prestábamos nuestros votos de fidelidad y obediencia al Mensajero de Allâh ﷺ, él ؓ nos decía, “hasta donde les sea posible.” [Al-Bujâri y Muslim]

Comentario: La obediencia al líder de los musulmanes está sujeta a dos condiciones: Primero, que sus órdenes no deben transgredir la Ley de Allâh y segundo, que no debe ir más allá de las limitaciones de la gente. En caso de que éste no cumpla con estas dos condiciones no es obligatorio obedecerlo. Este hadiz es una clara advertencia para los líderes de no imponer sobre su gente cargas que estos no pueden soportar.

5. Abu Hurairah ؓ reportó: El Mensajero de Allâh dijo: “Todos los miembros de mi *Ummah* entrarán al *Yannah* excepto aquellos que se rehúsen. Le preguntamos: “¿Acaso

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، قَالَ: «حَقُّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ خَمْسٌ: رَدُّ السَّلَامِ، وَعِيَادَةُ الْمَرِيضِ، وَاتِّبَاعُ الْجَنَائِزِ، وَإِجَابَةُ الدَّعْوَةِ، وَتَشْمِيتُ الْعَاطِسِ» متفق عليه.

٤- عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: كُنَّا إِذَا بَايَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى السَّمْعِ وَالطَّاعَةِ يَقُولُ لَنَا: «فِيمَا اسْتَطَعْتُمْ» متفق عليه.

٥ - عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «كُلُّ أُمَّتِي يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ أَبَى». قِيلَ: وَمَنْ يَأْبَى يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: مَنْ

hay quien rehúse?” él ﷺ dijo, “Quien me obedezca, entrará al *Yannah*, y quien me desobedezca, rehúsa (entrar al *Yannah*).” [Al-Bujâri]

Comentario: La palabra *Ummah* aquí hace referencia a la comunidad que aceptó la invitación del Profeta ﷺ, es decir, las personas que al escuchar su llamado abrazaron el Islâm. Quienes lo sigan fielmente de esta comunidad entrarán al Paraíso.

Las prioridades de la Da'wah (invitación al Islam)

6. Ibn 'Abbâs ؓ narró: “Cuando el Profeta ﷺ envió a Mu'âdh al Yemen, le dijo: “Te dirigirás a una nación donde hay gente de la Escritura, así que la primera cosa a la cual los invitarás es a testificar el *Tawhid* de Allâh [*Lâ ilâha illa Allâh* (nadie tiene el derecho de ser adorado excepto Allâh)]. Si aceptan eso, infórmales que Allâh les ha ordenado cinco *Salât* (oraciones) obligatorias al día. Y si cumplen sus oraciones, diles que Allâh les ha ordenado pagar el *Zakât* sobre sus propiedades y que (éste) debe ser recaudado de los ricos entre ellos para dárselo a los pobres entre ellos. Y si aceptan eso, entonces recauda de ellos el *Zakât*, y evita tomar lo mejor de sus propiedades.” [Al-Bujâri]

La Intención

7. 'Umar Ibn Al-Jattâb ؓ dijo: “Oí al Mensajero de Allâh ﷺ decir: “Las

أَطَاعَنِي دَخَلَ الْجَنَّةَ، وَمَنْ عَصَانِي فَقَدْ أَبَى” رواه البخاري.

٦ - عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ يَقُولُ: لَمَّا بَعَثَ النَّبِيُّ ﷺ مُعَاذًا إِلَى نَحْوِ أَهْلِ الْيَمَنِ قَالَ لَهُ: «إِنَّكَ تَقْدُمُ عَلَى قَوْمٍ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ، فَلْيَكُنْ أَوَّلَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَى أَنْ يُؤْخَذُوا لِلَّهِ تَعَالَى. فَإِذَا عَرَفُوا ذَلِكَ فَأَخْبِرُهُمْ أَنَّ اللَّهَ فَرَضَ عَلَيْهِمْ خَمْسَ صَلَوَاتٍ فِي يَوْمِهِمْ وَلَيْلَتِهِمْ فَإِذَا صَلَّوْا فَأَخْبِرُهُمْ أَنَّ اللَّهَ افْتَرَضَ عَلَيْهِمْ زَكَاةً فِي أَمْوَالِهِمْ تُؤْخَذُ مِنْ غَنِيِّهِمْ فَتُرَدُّ عَلَى فَقِيرِهِمْ. فَإِذَا أَقْرَبُوا بِذَلِكَ فَخُذْ مِنْهُمْ وَتَوَقَّ كَرَاهِمَ أَمْوَالِ النَّاسِ».

٧ - وَعَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِي حَفْصٍ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ:

“Obras son según las intenciones y cada persona será recompensada según su intención. Así pues, quien haya emigrado por algún beneficio mundanal o por casarse con una mujer, su emigración será para lo que él quiso.” [Al-Bujâri y Muslim]

Comentario: El Mensajero de Allâh ﷺ dijo esto porque alguien había emigrado de la Meca a Medina no por causa del Islam, sino por casarse con una mujer que estipuló que debía emigrar para poder casarse con ella. Sin embargo, el texto del hadiz es general en el siguiente contexto: la persona es recompensada por sus verdaderas intenciones y no por sus obras, que pueden ser en sí buenas siendo motivadas por intenciones malignas

La intención debe ser hecha en el corazón y no debe ser pronunciada, ya que esto es considerado por los 'Ulamâ (eruditos) como *Bid'a* (innovación en asuntos de religión). La intención es la condición fundamental para la aceptación de cualquier acción. El buscar la complacencia de Allâh debe ser el único objetivo del musulmán.

El efecto de una fe fuerte y sincera

8. Suhaib ؓ reportó que el Mensajero de Allâh ﷺ dijo, “Antes de ustedes vivía un rey que tenía un mago en su corte. El mago estaba envejeciendo, así que le dijo al rey: “He envejecido, envíame pues un joven para que le enseñe la magia”. El rey le envió un joven según había exigido el mago.

En su camino hacia el mago el joven se encontró con un monje a quien

سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا، أَوْ امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا فَهِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ» مُتَّفَقٌ عَلَى صِحَّتِهِ.

٨ - وَعَنْ صُهَيْبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «كَانَ مَلِكٌ فِيمَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ، وَكَانَ لَهُ سَاحِرٌ، فَلَمَّا كَبُرَ قَالَ لِلْمَلِكِ: إِنِّي قَدْ كَبُرْتُ فَابْعَثْ إِلَيَّ غُلَامًا أَعْلَمُهُ السَّحَرَ؛ فَبَعَثَ إِلَيْهِ غُلَامًا يُعَلِّمُهُ، وَكَانَ فِي طَرِيقِهِ إِذَا سَلَكَ رَاهِبٌ، فَقَعَدَ إِلَيْهِ وَسَمِعَ كَلَامَهُ فَأَعْجَبَهُ، وَكَانَ إِذَا أَتَى

escuchó y le gustó lo que decía. Después de esto, habitualmente en el camino hacia el mago se sentaba con el monje para escuchar sus enseñanzas y llegaba retrasado donde el mago y él lo castigaba por su tardanza. El joven se quejó de esto con el monje, quien le dijo: “Cuando temas el castigo del mago, dile: ‘Mi familia me retrasó’. Y cuando temas a tu familia diles que el mago te retrasó.

Y así continuó su situación hasta que un día una bestia inmensa apareció y bloqueó el camino de la gente. Entonces el joven dijo: “Hoy sabré quien es mejor: el mago o el monje”. Entonces recogió una piedra y dijo: “¡Oh Dios! Si el camino del monje te es más apreciado que el camino del mago, dale muerte a esta bestia para que la gente pueda moverse libremente”. El joven arrojó la piedra y mató a la bestia. Después fue a ver al monje y le relató lo acontecido. El monje dijo: ‘Hijo, hoy te has hecho superior a mí. Haz alcanzado un estado tal que siento que pronto serás puesto a prueba y cuando eso suceda no me reveles’.

Después de esto el joven comenzó a curar a aquellos que nacieron ciegos y a los leprosos, de hecho, comenzó a curar a gente con toda clase de enfermedades. Cuando un cortesano ciego del rey escuchó hablar del joven fue a verlo llevando con él numerosos

السَّاحِرَ مَرَّ بِالرَّاهِبِ وَقَعَدَ إِلَيْهِ، فَإِذَا أَتَى السَّاحِرَ ضَرْبَهُ، فَشَكَا ذَلِكَ إِلَى الرَّاهِبِ فَقَالَ: إِذَا خَشِيتَ السَّاحِرَ فَقُلْ: حَبَسَنِي أَهْلِي، وَإِذَا خَشِيتَ أَهْلَكَ فَقُلْ: حَبَسَنِي السَّاحِرُ. فَبَيْنَمَا هُوَ عَلَى ذَلِكَ إِذْ أَتَى عَلَى دَابَّةٍ عَظِيمَةٍ قَدْ حَبَسَتِ النَّاسَ فَقَالَ: الْيَوْمَ أَعْلَمُ السَّاحِرَ أَفْضَلَ أَمِ الرَّاهِبَ أَفْضَلَ؟ فَأَخَذَ حَجَرًا فَقَالَ: اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ أَمْرُ الرَّاهِبِ أَحَبَّ إِلَيْكَ مِنْ أَمْرِ السَّاحِرِ فَأَقْتُلْ هَذِهِ الدَّابَّةَ حَتَّى يَمُوتَ النَّاسُ، فَرَمَاهَا فَفَقَتَلَهَا وَمُتَّى النَّاسُ، فَأَتَى الرَّاهِبَ فَأَخْبَرَهُ. فَقَالَ لَهُ الرَّاهِبُ: أَيُّ بَنِي أَنْتَ الْيَوْمَ أَفْضَلُ مِنِّي، قَدْ بَلَغَ مِنْ أَمْرِكَ مَا أَرَى، وَإِنَّكَ سَبَّكْتَنِي، فَإِنْ ابْتَلَيْتَ فَلَا تَدُلَّ عَلَيَّ؛ وَكَانَ الْعُغْلَامُ يُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ، وَيُدَاوِي النَّاسَ مِنْ سَائِرِ الْأَدْوَاءِ. فَسَمِعَ جَلِيسٌ لِلْمَلِكِ كَانَ قَدْ عَمِيَ، فَأَتَاهُ بِهِدَايَا كَثِيرَةً فَقَالَ: مَا هَاهُنَا لَكَ أَجْمَعُ إِنْ أَنْتَ شَفَيْتَنِي، فَقَالَ: إِنِّي لَا أَشْفِي أَحَدًا، إِنَّمَا يَشْفِي اللَّهُ تَعَالَى، فَإِنْ آمَنْتَ بِاللَّهِ تَعَالَى دَعَوْتُ

presentes y le dijo: ‘si me curas, todas estas cosas serán tuyas’. Él dijo: ‘Yo no curo a nadie por mi mismo, el único que cura es Allâh el Exaltado, y si crees en Allâh yo le suplicaré para que te cure’. El ciego afirmó su fe en Allâh y Allâh lo curó.

El cortesano llegó al rey y se sentó a su lado como acostumbraba hacerlo. El rey le dijo: “¿Quién te devolvió la vista?”. Él dijo: ‘Mi *Rabb* (Señor)’. Entonces él dijo: ‘¿Acaso tienes otro señor además de mi?’ y el cortesano respondió: ‘mi *Rabb* y tu *Rabb* es Allâh’. Entonces el rey lo torturó hasta que le informó sobre el joven, quien fue citado y el rey le dijo: ‘¡Oh joven!, se me ha informado que has llegado a ser tan hábil en tu magia que curas al ciego y a los leprosos y haces tal y tal cosas’. A esto el joven respondió: ‘Yo no curo a nadie por mi mismo, el único que cura es Allâh el Exaltado’.

El rey lo mandó aprehender y lo torturó hasta que informó sobre el moje. El monje fue citado y se le dijo: ‘¡Debes abandonar tu religión!’, pero él rehusó. El rey pidió un serrucho y lo puso a la altura del centro de su cabeza y lo cortó en dos partes que cayeron. Después trajeron al cortesano del rey y se le dijo: ‘¡Debes abandonar tu religión!’, pero el también rehusó. Entonces le fue aplicada la misma pena que al monje.

اللَّهُ فَشَفَاكَ، فَأَمَّنَ بِاللَّهِ تَعَالَى فَشَفَاهُ اللَّهُ تَعَالَى، فَأَتَى الْمَلِكَ فَجَلَسَ إِلَيْهِ كَمَا كَانَ يَجْلِسُ فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: مَنْ رَدَّ عَلَيْكَ بَصْرَكَ؟ قَالَ: رَبِّي، قَالَ: أَوْ لَكَ رَبٌّ غَيْرِي؟! قَالَ: رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ، فَأَخَذَهُ فَلَمْ يَزَلْ يُعَذِّبُهُ حَتَّى دَلَّ عَلَى الْعُغْلَامِ، فَجِئَءَ بِالْعُغْلَامِ فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: أَيُّ بَنِي قَدْ بَلَغَ مِنْ سِحْرِكَ مَا تُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَتَفْعَلُ وَتَفْعَلُ؟! فَقَالَ: إِنِّي لَا أَشْفِي أَحَدًا، إِنَّمَا يَشْفِي اللَّهُ تَعَالَى، فَأَخَذَهُ فَلَمْ يَزَلْ يُعَذِّبُهُ حَتَّى دَلَّ عَلَى الرَّاهِبِ؛ فَجِئَءَ بِالرَّاهِبِ فَقِيلَ لَهُ: ارْجِعْ عَنْ دِينِكَ، فَأَبَى، فَدَعَا بِالْمِنْشَارِ فَوَضَعَ الْمِنْشَارَ فِي مَفْرَقِ رَأْسِهِ، فَشَقَّهُ حَتَّى وَقَعَ شِقَاؤُهُ، ثُمَّ جِئَءَ بِجَلِيسِ الْمَلِكِ فَقِيلَ لَهُ: ارْجِعْ عَنْ دِينِكَ فَأَبَى، فَوَضَعَ الْمِنْشَارَ فِي مَفْرَقِ رَأْسِهِ، فَشَقَّهُ بِهِ حَتَّى وَقَعَ شِقَاؤُهُ، ثُمَّ جِئَءَ بِالْعُغْلَامِ فَقِيلَ لَهُ: ارْجِعْ عَنْ دِينِكَ فَأَبَى، فَدَفَعَهُ إِلَى نَفَرٍ مِنْ أَصْحَابِهِ فَقَالَ: اذْهَبُوا بِهِ إِلَى جَبَلٍ كَذَا وَكَذَا فَاصْعَدُوا بِهِ الْجَبَلَ، فَإِذَا بَلَغْتُمْ